

A Keletkutatás folyóirat szerkesztési elvei

Általános elvek, tipográfiai beállítások

Lapméret: A4

Oldalbeállítás: minden margó 4 cm

Betűtípus: Times New Roman

Térköz: előtte és utána 0 pt

A szerző és a cím írásmódja

— Cikk, tanulmányok:

- Szerző: balra zárt, kurzív, 14 pt
- Cím: balra zárt, normál, 16 pt
- A cím után 3 sor kihagyás (11 pt)

— Angol rezümé (csak tanulmányoknál van!):

- 1. Cím: balra zárt, fett, 12 pt
- 2. Szerző: balra zárt, kurzív, 12 pt; 1. keresztnév: normál, 2. vezetéknev: nagybetű
- A szerző után 1 sor kihagyás (11 pt)
- A tanulmányok angol rezüméjének címében nem alkalmazzuk a csupa nagybetűs írásmódot

— Könyvismertetés, recenzió:

- Az ismertetett mű szerzője (utána kettőspont), címe (eredeti nyelven): balra zárt, fett és nagybetű, 12 pt
- A többi adat új sorban: balra zárt, normál, 12 pt
- A sorozatcím, ha van, zárójelben áll, utána nincs írásjel (a sorozatokról ld. alább)
- Az ismertetett műveknél a sorozat szerkesztőjét a sorozatcím után adjuk meg (a szerkesztésre utaló rövidítés mindig az eredeti nyelven szerepel, azaz pl. Ed. by [nincs Eds.]; Éd. par; Hrsg. von; Haz. stb.)
- Ezt követi (egyenként vesszővel elválasztva): kiadó, kiadás helye, kiadás éve, oldalak száma (a végén nincs írásjel)
- Utána 1 sor kihagyás (11 pt)
- A recenzens neve a recenzió végén (egy sor kihagyás után): jobbra zárt, kurzív, 11 pt
- A könyvismertetésekhez, recenziókhoz hasonlóan járunk el a kiállítás- és konferenciabeszámolók címénél

— Nekrológ:

- Balra zárt, fett, nagybetű, 12 pt
- A cím szövegezése mindig ugyanazt a sémát követi: ld. az alábbi példát
- A nekrológ szerzőjének neve a nekrológ végén (egy sor kihagyás után): jobbra zárt, kurzív, 11 pt

Példák az utolsó két típusra:

NÉMETH KELEMEN: A KELETI KULTÚRÁK HITVILÁGA

(A Vallástudomány Kiskönyvtára, 15. Szerk. Tóth Örs) Osiris Kiadó,
Budapest, 2020, 457 oldal

[Az ismertetés szövege...]

Varga Vendel

IN MEMORIAM VARGA KÁLMÁN (1942–2022)

[A nekrológ szövege...]

Varga Vendel

A főszöveggel kapcsolatos szabályok

- Betűméret: 11 p
- Sortávolság: legalább 14 pt
- Sorkizárt
- Első sor behúzása: 0,5 cm
 - Az első bekezdés azonban minden sorkihagyás után (azaz minden cím, alcím stb. után, továbbá képek, ábrák, külön szedett idézetek stb. után) tompa, vagyis nincs behúzva az első sor
- A szövegen belüli címek tipográfiája:
 - Előtte 2 sor kihagyás, utána 1 sor kihagyás (11 pt)
 - Alcím, fejezetcím: balra zárt, fett, 11 pt
 - Alalcím, alfejezetcím: balra zárt, kurzív, 11 pt
 - A fejezetcímek stb. számozása (nem feltétlenül szükséges): **1. Fejezetcím; 1.1. Alfejezetcím; 1.1.6. Alalfejezetcím** stb. (tehát a szám[ok] után mindig pont van)
 - A „Függelék” cím: középre, nagybetű, 10 pt
 - A függeléken belüli címek: középre, kurzív, 10 pt; a függelékben közölt dokumentumoknál, forrásoknál azok száma és dátuma: középre, normál

A lábjegyzetekkel kapcsolatos szabályok

- Betűméret: 9 pt
 - Sortávolság: szimpla
 - Sorkizárt
 - Első sor behúzása: 0,5 cm
- NB. A hivatkozások (részletesen ld. alább) a lap aljára, lábjegyzetbe kerülnek, nem a főszövegbe! A cikk végén nincs bibliográfia (egészen ritka esetektől eltekintve).

A lábjegyzetek hivatkozási szabályai (a különleges eseteket ld. alább)

Könyvre, önálló kötetre, disszertációra történő hivatkozás

- Szerző neve: normál, utána vessző
 - A keresztnév és vezetéknév sorrendje: a könyv nyelvének megfelelően
 - Keresztnév: legalább egy keresztnév legyen kiírva. Ha a címlapon nem szerepel, keressünk rá az interneten (Worldcat stb.). Ha (rövid) utánajárással sem deríthető ki, akkor alkalmazható a rövidítés kezdőbetűvel.
 - Több szerzőnél a nevek elválasztása hosszú kötőjellel történik, amely mindkét irányban tapad: pl. Horváth Mihály–Nagy Vendel
 - A hivatkozásokban az összes szerző nevét külön kiírjuk (azaz itt nem használjuk az „et al.” rövidítést)
- Mű címe: kurzív, utána pont

- Angol címek: minden fontosabb szó nagybetűvel kezdődik. Egyéb nyelvű címeknél szintén követjük az adott nyelvre vonatkozó szabályokat. A törökországi török nyelvű címeknél nem alkalmazunk csupa nagybetűs írásmódot.
 - A cím és az alcím írásmódja: A főcím után alapesetben olyan írásjelet teszünk, amilyen a címdalton van. Ha nincs a címdalton írásjel, akkor pontot használunk. Az alcím minden nyelven nagybetűvel kezdődik.
 - Tóth István, *Magyarország története: Rövid áttekintés*. Budapest, 2000.
 - Tóth István, *Magyarország története. Rövid áttekintés*. Budapest, 2000.
 - John Smith, *The Turkic Languages: Synchronic and Diachronic Investigations*. London, 2000.
 - John Smith, *The Turkic Languages: Synchronic and Diachronic Investigations*. London, 2000.
 - Ha a címben a szöveges részt évszám követi, akkor ezt alapesetben úgy írjuk, ahogy a címdalton szerepel. Ha a címdalton nincs írásjel, akkor vesszőt teszünk.
 - Tóth István, *Magyarország politikai évkönyve. 1975*. Budapest, 1976.
 - Tóth István, *Magyarország politikai évkönyve, 1975*. Budapest, 1976.
- Kötetszám: római számmal, normál, utána pont. Ezt követheti – amennyiben van külön ilyen – a kurzivált kötet cím.
- Tóth István, *Magyarország története. III. A reformkor*. Budapest, 1976.
- Sorozatcím és sorozatszám: zárójelben; a zárójelen belül: sorozatcím, utána vessző, sorozaton belüli szám, utána pont (a sorozatszerkesztőt ilyenkor nem adjuk meg, ellenében az ismertetett művek címleírásával; ld. fentebb); a zárójel után nincs írásjel, csak szóköz
- Sorozatcímet nem rövidítünk
 - A sorozaton és „alsorozaton” belüli szám így használatos: pl. XII/1.
 - Az olyan sorozatokat nem tüntetjük fel, ahol nincs kötettség
- Kiadás helye: normál, utána vessző
- Az ismeretlen kiadási hely rövidítése: H. n. (minden nyelvű mű esetében)
 - Több kiadási hely között hosszú kötőjel áll, amely mindkét irányban tapad: pl. Budapest–Szeged
- Kiadás éve: normál, utána vessző
- A többedik kiadást a kiadási évszám után felső indexben adjuk meg. Ezt azonban csak akkor jelöljük, ha az új kiadás lényegesen eltér a korábbtól. Alkalmazható, de nem kötelező a „Revised ed.” vagy hasonló megjegyzés a cím után (álló betűvel).
 - Az ismeretlen kiadási év rövidítése: é. n. (minden nyelvű mű esetében)
 - Az ismeretlen kiadási hely és év rövidítése: H. és é. n.
 - A reprint kiadások évszámának jelölése:
 - ha nem ismert az eredeti kiadás ideje: pl. 1991 (reprint)
 - ha ismert az eredeti és a reprint kiadásának ideje is: pl. 1923 (reprint 1991)
- Hivatkozott oldalszám: normál
- Kerüljük az sk., skk. rövidítések használatát, pontos tól–ig oldalszámokat adunk meg. A hivatkozott mű (főleg tanulmány, folyóiratcikk) teljes terjedelmét csak akkor tüntetjük fel, ha 1. valóban a teljes műre utalunk, 2. ha az egész írás fontos, de bizonyos oldalakat kiemelünk belőle. Az utóbbi esetben így járunk el: pl. 12–20 (főleg 13–14)
 - Használható az (álló betűs) passim rövidítés, amely az oldalszám helyén szerepel
 - Jegyzetre történő hivatkozás: pl. 140/14. jegyzet
 - Az oldalszám után soha, semmilyen írásjel előtt nem teszünk pontot, amennyiben hivatkozás része. (Mondat végén azonban az oldalszám után természetesen pontot teszünk.) Pontot teszünk az oldalszám után akkor is, ha az (sorszámnévként kiolvasva) a mondat szerkezetbe illeszkedik.
 - (Tóth, *Defterek*, 11)
 - Ld. Tóth, *Defterek*, 11, 14; Nagy, *Timár-rendszer*, 15.
 - Erre utal művének 11. oldalán maga Tóth is.

- Doktori és egyéb disszertációk, szakdolgozatok, diplomamunkák:
 - A „műfaji” megjelölés megadása álló betűvel és pontosan úgy történik, ahogy a műben szerepel: pl. Doktori disszertáció, PhD dissertation, PhD thesis stb.
 - Utána az egyetemet (magyarországi egyetemeknél a kart is) minden esetben feltüntetjük zárójelben
 - Ezt követi a benyújtás helye (azaz az egyetem székhelye) és az évszám (a kiadás helye és ideje mintájára)
 - Nagy Géza, *Cicero metaforái*. Doktori disszertáció (ELTE BTK). Budapest, 2000.
 - John Smith, *The Metaphors of Cicero*. PhD Dissertation (Harvard University). Cambridge (MA), 2000.
 - Kiss Sándor, *A török kávé története*. MA szakdolgozat (ELTE BTK). Budapest, 1999.

Példák a könyvre, önálló kötetre, disszertációra történő hivatkozásra:

- Horváth Pál, *A dél-ázsiai nyelvek tipológiai sajátosságai*. I. (A Keleti Nyelvek Tipológiája, 10.) Budapest, 2000, 123.
- Horváth Pál, *A dél-ázsiai nyelvek tipológiai sajátosságai*. I. (A Keleti Nyelvek Tipológiája, 10.) Budapest, 2000, 123, 144.
- Horváth Pál, *A dél-ázsiai nyelvek tipológiai sajátosságai*. I. (A Keleti Nyelvek Tipológiája, 10.) Budapest, 2000, 123–134.
- Nagy Géza, *Cicero metaforái*. Doktori disszertáció (ELTE BTK). Budapest, 2000, 12/4. jegyzet.

Folyóiratcikkre, újságcikkre történő hivatkozás

- Szerző neve: normál, utána vessző (részletesen ld. fentebb)
- Tanulmány, cikk címe: álló, utána pont (részletesebben ld. fent; az alcímek előtti írásjelre vonatkozólag a könyvcímeknél leírtak szerint járunk el)
- Folyóirat címe: kurzív, utána szóköz. Ha a folyóiratnak új sorozata indul, akkor ezt a folyóirat kurzív címe után ponttal elválasztva, álló betűvel és rövidítést nem alkalmazva tüntetjük fel: pl. *Acta Turcica*. New Series
- Kötetszám: arab számmal, utána szóköz; évszám: zárójelben, utána szóköz
 - Ha egy kötetben/évfolyamon belül folyamatos az oldalszámozás, akkor elég megadni a kötettszámot.
 - Ha egy kötetben belül több szám jelenik meg (rendre 1-gyel kezdődően), és ezek oldalszámozása mindig újra kezdődik, akkor erre a zárójelben az évszám után / jellel utalunk.
 - Ha kötetek és az egyes számok egyaránt számozva vannak (egymástól sokszor függetlenül), akkor ezeket / jellel elválasztva a zárójeles évszám előtt tüntetjük fel.
 - 4 (1998)
 - 4 (1998/1)
 - 4/22 (1998)
- Hivatkozott oldalszám: normál (részletesen ld. fentebb)
- A *Keletkutatás* folyóiratban és más hasonló elvet követő periodikákban (amelyeknek évi két [tavaszi és őszi] vagy több száma nincsen sorszámmal jelölve) található írásokra így hivatkozunk:
 - Balogh Béla, Az oszmán-török hivatali ranglétra buktatói. *Keletkutatás* 1999. tavasz, 14–16.
- Az újságcikkek leírására vonatkozólag nincsen egységes megoldás, mivel maguk az újságok is sokfélék. Különbféle lehetőségek vannak, amelyek részben a folyóiratoknál alkalmazott írásmódot (ld. fent) követik. Ha ismert a kötet/évfolyam és az azon belüli szám, akkor az utóbbit az évszám után / jellel írjuk a zárójelben, majd ezt követi az oldalszám. Ha nem ismert vagy nem használatos az évfolyam/kötet számozása, akkor az évszám után a számra utaló szám szerepel / jellel elválasztva zárójel nélkül. Ha csak

a dátumot ismerjük, akkor ezt teljes formában kiírjuk (a hónapot betűvel), majd utána adjuk meg az oldalszámot.

Tóth Géza, Rendkívüli cikk. *Vasárnapi Újság* 23 (1906/11) 15.

Tóth Géza, Rendkívüli cikk. *Vasárnapi Újság* 1906/11, 15.

Tóth Géza, Rendkívüli cikk. *Vasárnapi Újság* 1906. január 11., 15.

Példák a folyóiratcikkre történő hivatkozásra:

Nagy Vendel, A nyelvek élete. *Nyelvtudományi Értesítő* 23 (1987) 123–125.

Peter Smith, The Meaning of Meaning. *Linguistic Studies* 2 (1999) 13/15. jegyzet.

Gyűjteményes kötetben található tanulmányra történő hivatkozás

- Szerző neve: normál, utána vessző (részletesen ld. fentebb)
- Tanulmány címe: álló, utána pont
 - Angol címek: minden fontosabb szó nagybetűvel kezdődik
- In:
- Kötet címe: kurzív, utána pont
- (Ha szükséges:) Sorozatcím és sorozaton belüli szám zárójelben (részletesebben ld. fentebb)
- Szerkesztésre utaló rövidítés: mindig az eredeti nyelven (azaz pl. Ed. by [nincs Eds.]; Éd. par; Hrsg. von; Haz. stb.)
- Szerkesztő neve: normál, utána pont. A hivatkozásokban három szerkesztőig mindegyiket külön kiírjuk. Négy vagy annál több szerkesztő esetén csak az első szerkesztőt adjuk meg, és utána az „et al.” rövidítést használjuk.
- Kiadás helye: normál, utána vessző (részletesen ld. fentebb)
- Kiadás éve: normál, utána vessző (részletesen ld. fentebb)
- Hivatkozott oldalszám: normál (részletesen ld. fentebb)

Példák a gyűjteményes kötetben található tanulmányra történő hivatkozásra:

Nagy Vendel, A nyelvek élete. In: *Tanulmányok a mai magyar nyelv témakörében*. Szerk. Kiss Kálmán. (A Magyar Nyelvtudomány Kincsestára, 13.) Budapest, 2001, 123–134.

Peter Smith, The Meaning of Meaning. In: *Studies on Semantics*. Ed. by John Terry. Oxford, 1999, 12/16. jegyzet.

További elvek a hivatkozásoknál

- Több hivatkozás egymás után: pontosvesszővel elválasztva (a pontosvessző előtt nincs pont az oldalszám után)
- Visszaidézés:
 - Szerző vezetékneve (ha egynél több azonos vezetéknevű szerző van, akkor a keresztnév kezdőbetűje is fel van tüntetve), utána vessző, majd a rövidített cím, vessző, oldalszám. Könyvnel a rövid cím (amely általában az eredeti cím értelemmel bíró eleje) kurzív, folyóiratban, gyűjteményes kötetben megjelent cikknél, tanulmánynál normál (és ugyanilyen a vessző is az oldalszám előtt).
 - Kovács, *Anjou-kor*, 4.
 - Nagy P., *Özbek névszóképzés*, 78.
 - Az *i. m.* rövidítéssel történő visszaidézést nem használjuk.
- Egy lábjegyzeten belüli szoros felsorolásnál (de közbeékelt mondat után már nem!) az azonos szerzőre így utalunk: Uő, (a rövidítés után nincs pont!)
- Az Uo. rövidítés csak akkor használható, ha pont ugyanarra a műre és lapszámra kívánunk utalni, mint a közvetlenül megelőző jegyzetben, annak is a legutolsó hivatkozásában (más esetben a normál visszaidézési mód használatos)

- A lásd rövidítése: Ld. vagy ld. (utána nincs kettőspont), amely új mondat elején nagybetűvel kezdődik, a mondat szerkezetbe illeszkedve kisbetűvel
Erről Horváth Miklós írt részletesen. Ld. Horváth, *i. m.*, 23.
Ezt a megoldást ld. a folyóirat utolsó számában.
- Az enciklopédiáknál (így pl. az *Encyclopaedia of Islam* esetében) nem tüntetjük fel a szerkesztőket, de az In: előttük is használatos.

Egyéb szerkesztési megjegyzések

1. A **tőszámnevek** betűvel vagy számmal történő írására nincs általános szabály, az egyes esetek egyedileg vizsgálandók, figyelembe véve a *Helyesírási szabályzatot* (290. §).

2. Az ezresek és annál nagyobb **számok** számjeggyel írandók. Négy számjeggyig egybeírjuk őket, azon felül nem elváló szóközt (MS Wordben Shift+Ctrl+Space billentyűkombináció) teszünk a százasok elé, hogy sorhatáron ne váljanak szét.

1198
11 989

3. Az **évszámok** írásával kapcsolatos kérdések:

- Utalás évszámokra:
 - élettartamra (ez az „alapértelmezett”, vagyis ilyenkor nincs az évszám előtt semmilyen rövidítés): pl. (1126–1186)
 - születés időpontjára: pl. (szül. 1223)
 - halál időpontjára: pl. (megh. 1106)
 - uralkodás idejére: pl. (uralk. 1222–1234); ha az illető kétszer uralkodott, akkor „és”-sel választjuk el a kettőt: pl. (uralk. 1555–1556 és 1558–1560)
- Az évszámoknál mindig minden számjegyet kiírunk: pl. 1998–1999
- Az évszázadot és az évezredet arab számmal jelöljük: pl. 12. század, 3. évezred
- A keresztény időszámításban megadott évszámoknál a Kr. e., ill. Kr. u. rövidítéseket használjuk.
- A hidzsra szerinti évet (a főszövegben és a hivatkozásokban is) csak abban az esetben tüntetjük fel a keresztény időszámítás szerinti év mellett, ha a szerző ezt feltétlenül szükségesnek tartja. Ennek formátuma: a hidzsra szerinti év van elől, ezt követi / jellel elválasztva a keresztény időszámítás szerinti évszám (911/1505). Ha nem deríthető ki a pontos megfelelés, akkor mind a két szóba jövő keresztény évet kiírjuk (911/1505–1506). Ugyanezek az elvek vonatkoznak más nem keresztény időszámítások szerinti évek megadására is.
- Évtizedekre való utalásnál mind a betűvel, mind a számmal írt forma használható, de az utóbbi esetben csak az utolsó két számjegyet írjuk le, ha a 20. századról van szó, és aposztrófot sem írunk.

hatvanas évek / 60-as évek (nem pedig: `60-as évek)
1760-as évek

4. A főszövegben **nem rövidítünk** (tudniillik, illetve, című, például, úgynevezett stb.), kivétel: stb. A jegyzetekben viszont használhatjuk a rövidítéseket (ld., pl. stb.).

5. A magyarban csak Nr. rövidítést használunk, idegen nyelvű szövegben alkalmazható a No.

6. Angol szövegekben a sorszámneveket betűvel írjuk (sixteenth century), és nem használjuk a 16th vagy 16th írásmódokat.

7. A **címek** írásmódja a főszövegben (illetve nem hivatkozás részeként a lábjegyzetben is):

- A főszövegben a könyvcímeket, folyóiratok címét (vagyis amelyeket a hivatkozásokban is dőlttel írunk) kurziváljuk.
- A főszövegben említve idézőjelbe tesszük a tanulmányok, cikkek, fejezetek stb. címét (vagyis amelyeket hivatkozásokban álló betűvel írunk).
- A kiadatlan kéziratokat is tekinthetjük önálló műnek, tehát ezek címét is kurziváljuk.
Tóth Géza a *Kínai irodalom* című monográfiájában ...
Nagy Péter a *Keletkutatás* című folyóiratban megjelent „Szanszkrit igeragozás” című tanulmányában ...
Horváth Elemér a *Metaforák a szanszkrit irodalomban* című, eddig még kiadatlan kézirat munkájában ...

8. A **kéziratoknál** a fóliókra való hivatkozás fol. rövidítéssel és (nem emelt) r, ill. v jelöléssel történik.

fol. 6r
fol. 6r–v
fol. 6r–8v

9. Könyvismertetésben, recenzióban a tárgyalt mű lapszámára így hivatkozunk: (131. old.)

10. Az internetes **letöltés, megtekintés dátumát** mindig meg kell adni ekként (a dátum előtt nem használandó a letöltve stb. szó): pl. (2001. március 12.)

11. A szerzőknek lehetőségük van a többször előforduló, elsősorban az adott tudományterületen alapmunkának számító szótárakra, kézikönyvekre való hivatkozásokat ekként rövidíteni: pl. (a továbbiakban: *EWAia*)

12. **Képalírások** (valamint táblázatok, ábrák, diagramok aláírásai) és ezekre történő hivatkozások:

- Betűméret: 10 pt
- 1. kép, 1. ábra stb., utána pont (és egy szóköz)
1. kép. Amrita Sher-Gil ...
- A szövegben a képekre stb. történő zárójeles hivatkozás az írásjel elé kerül
... látható (1. kép). Ezt követően ...

13. Az **idézőjelek** használata:

- Alapeset: „...”
- Idézetben belüli idézet: »...« (ezek is tapadnak)
- Szó/kifejezés jelentésének megadása: ’...’
- Forrás idézése eredeti nyelven: kurzív, nincs idézőjel; ha utána megadjuk a magyar fordítást, akkor álló betűt használunk idézőjelek között: „...”
- Az idézőjel utáni toldalék kötőjellel kapcsolódik: pl. az „igaz”-ak
- Az idézőjelbe tett közsavaknál a toldaléket nem választjuk el kötőjellel, és nem tesszük az idézőjelen kívülre. Csak akkor van kötőjeles toldalékolás az idézőjelen kívül, ha tényleges idézetről van szó.
... felkereste a „főhadiszállását”.
... ezt a személyt ekkoriban „barát”-nak nevezték.
- Az idézőjel és az írásjel viszonya: mondatredéknél az írásjel az idézőjel után, teljes mondatnál az idézőjel előtt helyezkedik el.
Ez volt az oka annak, hogy „fiatalabb éveimben ellenálltam”.
Horváth hozzátette: „Ez volt az oka annak, hogy fiatalabb éveimben ellenálltam.”

14. Terjedelmesebb (körülbelül 5–6 sornál hosszabb) **idézetek** formája: előtte és utána egy-egy sor kihagyás; mindkét oldalon 1 cm behúzás; elején-végén nincs idézőjel (és utána az első bekezdés tompa, ld. fent).

15. Idézetbeli **kihagyás**nál csak három pontot teszünk, és nem használjuk (előtte-utána) a szögletes zárójelet. A három pontot egy karakterrel írjuk (MS Wordben Alt+Ctrl+. billentyűkombináció). A három pont ilyen esetekben nem tapad: sem akkor, ha egész mondatok között áll, sem akkor, ha egy mondaton belül hagyunk ki valamit. (A három pont csak akkor tapad a megelőző szóhoz, ha elhallgatást stb. fejez ki.)

A tudás mindennél többet ér. ... Megállapíthatjuk, hogy ezt a világtörténelemben mindenki így gondolta.

Megállapíthatjuk, hogy ezt a világtörténelemben ... mindenki így gondolta.

Sajnálattal állapíthatjuk meg, hogy ennek eldöntésére a legnagyobb tudósok sem mernek vállalkozni...

16. A **zárójelek** használata kiegészítéseknél (fordításokban): szögletes zárójel, ha a szöveg érthetőségéhez feltétlenül szükséges a kiegészítés; kerek, ha értelmileg nem szükséges, hanem magyarázó jellegű:

A szultán (ti. Szulejmán) elhagyta [a palotát].

17. A kerek zárójelen (...) belüli zárójel szögletes [...], kivéve, ha egy szó egy részét tesszük zárójelbe a zárójelen belüli mondatban.

(Erre a szempontra hivatkozik az alábbi tanulmány: Kiss Péter, A barbárok. *Acta Orientalia* 22 [2022] 12–20.)

(Megjegyezhetjük, hogy ezt nem mindig lehet(ne) egyértelműen azonosítani.)

18. **Felsorolás**nál az egyes elemek előtt hosszú kötőjelet használunk (–), nem pontot.

19. A **jegyzetszámok** zárójel esetén mindig a zárójelen belül vannak:

... (egy szó vagy kifejezés¹) ...

... (Itt egy teljes mondat van a zárójelben.²) ...

20. A **kiemelés** eszköze elsődlegesen a kurziválás. Félkövér betűtípust fejezetek, alfejezetek stb. címén kívül nem alkalmazunk.

21. Az **írásjelek** kurziválása: Kurzív szó után alapesetben az írásjel is kurzív, kivéve a jegyzetszámot. A zárójel csak akkor kurzív, ha benne minden kurzív. Ha a zárójelben van álló és kurzív szó vegyesen, akkor a zárójel álló.

Hurz filius Znogan: Hurz: 'jó'

A gazeleket követő szövegegységben három *tahmisz*¹² olvasható.

Az illető igazolást, *temesszüköt* (*temessük*) kapott.

... erre mindig a megfelelő dokumentum (*temessük*, vagyis igazolás) szolgált.

22. Az idegen szavak **kurziválási** és **kötőjelezési** szabályai:

- Az idegen szavak kurziválásánál az alapelv az, hogy azt kurziváljuk, ami a magyarban még nem számít bevettnek (ha már meghonosodott[*nak tekinthető*], akkor természetesen álló betűvel írjuk). Ennek eldöntése sokszor egyedi elbírálást igényel. A magyaros átírás, a tudományos átírás és a jelentés megadása szempontjából különféle esetek lehetségesek.

... igazolást, *temesszüköt* (*temessük*) kapott.

... utána csak *temesszüköt* kapott.

Ezen a területen helyezkedett el egy *náhije* 'járás'.

Ebben a járásban, *náhiyében (nahiye)* volt a birtoka.

- A kurzív idegen szóhoz a toldalék álló betűvel csatlakozik: pl. *fiqhet*
- Ha egy összetett szóban idegen elő- vagy utótag szerepel, akkor azt kötőjellel kapcsoljuk a magyar összetételi taghoz a szótagszámtól függetlenül, éspedig akkor is, ha már bevettnek számít, és ezért nem kurziváljuk, de főleg akkor, ha kurzívan írjuk.
bráhmana-életrajz
vilájet-lista
- Több idegen szóból álló szókapcsolat esetén nem kell kötőjel: pl. *timár defteri*

23. A nem latin betűs írást használó nyelvek **átírása**: az egységesség szigorú feltételével a szerzők választhatnak, hogy magyaros vagy valamilyen nemzetközileg bevett tudományos átírást használnak-e (szükség esetén a szerző egyeztet a szerkesztőséggel). Az arab nyelvű szövegek átírására a Kőrösi Csoma Társaság honlapján található irányelvek vonatkoznak. A cirill betűs ábécét használó nyelveket alapszabályként a magyar helyesírás szerint írjuk át, de vannak egyedi esetek is (pl. az özbeg, amelynek a cirill betűs korszak után van hivatalos latin betűs helyesírása, ezért a régi munkákból való idézeteknél lehet ezt használni).

24. Figyelemre méltó írásmódok és átírási kérdések:

- Az arab „al-” határozott névelőt nagybetűvel írjuk, ha mondat elején áll (pl. jegyzetben), különben kicsi.
- Az aint hatos vesszővel ‘ jelöljük (nem pedig az alig látható ‘ jellel). A hamzát ’ jelöli. Magyaros átírásban nem jelöljük sem az aint, sem a hamzát.
- Az oszmán-török cselebi, pasa és hasonlóak a nevekben is kisbetűvel írandók, kivéve Evlija Cselebi, amely már bevett alaknak számít.
- A magyarban megszokott formában írunk egyes tulajdonneveket is (pl. Murád, Szulejmán).
- A szandzsákok és vilájetek nevét nagybetűvel írjuk (pl. a Hatvani szandzsák).

25. Az indiai településneveknél, földrajzi neveknél az alapeset az angolos írásmód, néha azonban szükség lehet a tudományos átírásra, illetve a magyarban meghonosodott alakra.

26. A **hosszú kötőjel** használata követi a helyesírási szabályzat követelményeit (pl. tól–ig oldalszámoknál stb.).

27. Ha a *Helyesírási szabályzat* 12. kiadása több lehetőséget is megenged, akkor mindegyik elfogadható, a szerző döntését figyelembe vesszük (de fontos a következetesség).

1-jei / 1-ji / 1-i
1-én / 1-jén
e-mail / ímél